

Восточные корни андалусской культуры: музыкант Зирйаб на службе кордовского двора

Научный руководитель – Осипова Кристина Тиграновна

Орлова Елизавета Дмитриевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Институт стран Азии и Африки, Кафедра арабской филологии, Москва, Россия

E-mail: orlova.lisa@gmail.com

Длительное сосуществование на юге Испании мусульманских и христианских государств послужило почвой для обширных контактов Востока и Запада. В процессе культурного обмена немалую роль сыграли путешественники, которые познакомили жителей Пиренейского полуострова с достижениями арабской цивилизации. Наиболее активно восточное влияние проявлялось в первые века после завоевания арабами Андалусии, когда этот регион еще не обрел политической и культурной самостоятельности. В IX в. «проводником аббасидской культуры в Испании был знаменитый багдадский певец и ученый Зирйаб (790/175-852/238)» [1] (Куделин, 1973, стр. 12). Его влияние коснулось многих сфер: этикета, музыки, кулинарии, моды. Однако число источников, описывающих нововведения Зирйаба, крайне ограничено. Наиболее подробный из них датируется XVII в. и принадлежит ал-Маккари (1577/986-1632/1041) [2]. Сравнение этого источника с более ранними текстами показывает, что автор сознательно игнорировал все факты, бросающие тень на репутацию Зирйаба или преуменьшающие его значение в андалусской культуре [3]. Таким образом он или создавал впервые, или отражал уже сложившийся к его времени идеализированный образ героя.

Целью настоящего исследования является анализ источника на основании выполненного перевода. Комментарий к тексту с точки зрения культурных реалий направлен на то, чтобы определить подлинное значение Зирйаба и его нововведений. Сопоставление цитат, которые приводит ал-Маккари, позволяет понять, как относились к багдадскому певцу его современники. Изучение переведенного источника дает возможность определить роль переселенцев с Востока в формировании арабо-испанской культуры.

Источники и литература

- 1) Куделин А.Б. Классическая арабо-испанская поэзия. М.: Наука, 1973
- 2) Aḥmad ibn Aḥmad al-Maqqarī, *Nafḥ al-ṭib min ghusn al-Andalus al-raṭīb*, 2 vols., Leiden, 1855-61
- 3) Reynolds D.F. Al Maqqari's Ziryab: The Making of a Myth // *Middle Eastern Literatures*. 2008, №11(2). p. 155-168